

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

BETWEEN



ISO 9001:2015

**CENTER FOR STATISTICS AND
SCIENCE & TECHNOLOGY INFORMATION OF HCMC**



TAK MATERIALS CORPORATION

Center for Statistics and Science & Technology Information of Ho Chi Minh City (CESTI) and TAK Materials Corporation have agreed to cooperate in the activities of innovation partnership and technology transfer and hereby sign a memorandum of understanding based on the following terms:

CESTI will:

1. Collaborate in implementing researches and surveys of Vietnamese businesses' technology needs.
2. Introduce and promote Japanese technologies to Vietnamese businesses through Innovation Partnership & Technology Transfer Portal (www.techport.vn), CESTI's Facebook page (www.facebook.com/CESTI.VN) and other media channels in order to disseminate those technologies to organizations, businesses and individuals in need of them.
3. Support TAK Materials Corporation to participate in seminars, technology demonstrations, trade fairs and matching events in order to implement technology transfer between Japan and Vietnam.
4. Support TAK Materials Corporation as well as TAK Materials Corporation's partners when coming to work in Vietnam.

TAK Materials Corporation will:

1. Commit to continually provide and update the list of transferable technologies that CESTI can introduce to Vietnamese businesses.
2. Receive Vietnamese businesses' technology requests from CESTI and assist to find suitable suppliers to implement technology transfer between Japan and Vietnam.
3. Support CESTI as well as CESTI's partners when coming to work in Japan.

This MOU comes into effect from the signing date to May 22nd, 2019 and may be amended and/or extended at any time by the mutual agreement of the Parties.



Bùi Thanh Bằng
Director



Masakazu Satoh
President

ホーチミン市統計及び科学技術情報センター (CESTI) 及びタク・マテリアル株式会社は、イノベーション・パートナーシップ及び技術移転活動において協力することに同意し、下記に記載の覚書に署名するものである。

CESTI は下記のことを行う：

1. ベトナム企業の技術的ニーズに関する研究調査に協力する。
2. 日本の技術を必要としている組織、企業、及び個人に対して日本の技術を広めるため、イノベーション・パートナーシップ及び技術移転ポータル(www.techport.vn)、CESTI のフェースブック・ページ(www.facebook.com/CESTL.VN)、及び他のメディアのチャンネルを通じてベトナム企業に対する日本の技術の紹介及び推進を図る。
3. タク・マテリアル株式会社が日本-ベトナム間の技術移転を図るためにセミナー、技術デモ、見本市、及びマッチング・イベントに参加する際に支援を行う。
4. タク・マテリアル株式会社及び同社のパートナーがベトナムで仕事を行うために訪問する際は支援を行う。

タクマテリアル株式会社は下記のことを行う：

1. CESTI がベトナム企業向けに紹介可能な移転可能技術のリストの提供と更新を継続して行う
2. CESTI よりベトナム企業が必要とする技術に関する要望を受け取り、日本-ベトナム間で技術移転を行うための適切なサプライヤーを探し出す支援を行う。
3. CESTI 及びそのパートナーが日本で仕事を行うために訪問する際は支援を行う。

本覚書は署名がなされた 2019 年 5 月 22 日より効力を発揮し、当事者同士の同意によっていつでも改定又は延長することができるものとする。

May 2019
CENTER FOR STATISTICS &
SCIENCE & TECHNOLOGY
INFORMATION OF HCMC

May 2019
TAK MATERIALS
CORPORATION

Bùi Thanh Bằng
局長

Masakazu Sato
代表取締役社長